

STATE OF NEW MEXICO

TIỂU BANG NEW MEXICO

COURT

TÒA

COUNTY

QUẬN/HẠT

_____,
Plaintiff/Nguyên đơn,

v./chống lại

Case No./Số hồ sơ _____

_____,
Defendant/Bị đơn.

PETITION BY RESIDENT FOR POSSESSION
ĐƠN XIN CHIẾM DUNG CỦA NGƯỜI THUÊ NHÀ

(Uniform Owner-Resident Relations Act)

(Đạo luật Thống nhất về Quan hệ giữa Người chủ nhà và Người thuê nhà)

The plaintiff alleges/Nguyên đơn cáo buộc rằng:

1. Plaintiff is lawfully entitled to possession of the premises located at/Nguyên đơn có quyền chiếm dụng hợp pháp các cơ sở tọa lạc tại:

_____, New Mexico _____.

2. Plaintiff is entitled to possession of the premises under a rental agreement and the defendant is now in default under the terms of such agreement by excluding plaintiff from the premises or otherwise interfering with plaintiff's right to occupy the premises, as follows/Nguyên đơn có quyền chiếm dụng các cơ sở theo hợp đồng thuê nhà và bị đơn đang không tuân theo các điều khoản của hợp đồng bằng việc trục xuất nguyên đơn ra khỏi các cơ sở hoặc nói cách khác là cản trở quyền của nguyên đơn để chiếm dụng các cơ sở, như sau:

_____.

3. Defendant owes plaintiff damages as may be determined by the court/Bị đơn nợ nguyên đơn các khoản thiệt hại mà có thể được tòa xác định.

4. Plaintiff delivered written notice of breach of the rental agreement to defendant on _____, _____, (date) and defendant has failed to remedy the breach. (A copy of the notice is attached as Exhibit A.)/Nguyên đơn đã giao thông báo bằng văn bản về việc vi phạm hợp đồng thuê nhà cho bị đơn vào (ngày _____, _____) và bị đơn đã không khắc phục vi phạm. (Một bản sao của thông báo được đính kèm làm Vật chứng A.)

5. Defendant holds \$ _____ of plaintiff's money under the rental agreement./Bị đơn đang nợ số tiền \$ _____ của nguyên đơn theo hợp đồng thuê nhà.

6. Plaintiff requests separate trials on the issues of restitution and damages./Nguyên đơn xin các phiên xét xử riêng cho các vấn đề về bồi thường và thiệt hại.

7. Plaintiff requests a _____ language interpreter./Nguyên đơn xin có một thông dịch viên tiếng _____.

Plaintiff requests judgment against defendant, as follows/Nguyên đơn xin có phán quyết chống lại bị đơn, như sau:

1. Immediate possession of the premises/Có sự chiếm dụng cơ sở ngay lập tức;
2. Damages as may be determined by the court/Thiệt hại mà có thể được tòa xác định;
3. Costs of this action/Chi phí của vụ kiện;

4. Reasonable attorney's fees/Tiền thù lao luật sư hợp lý
5. A civil penalty as provided by law/Một hình phạt dân sự được luật pháp quy định;
6. Such other relief as the court may deem reasonable/Sự đền bù khác khi tòa cho là hợp lý

Dated/Ngày: _____

Signed/Ký tên

Name (print)/Họ tên (ghi rõ đầy đủ)

Address (print)/Địa chỉ (ghi rõ đầy đủ)

City, state and zip code (print)/Thành phố, tiểu bang, và mã vùng (ghi rõ đầy đủ)

Telephone number/Số điện thoại

USE NOTE

GHI CHÚ SỬ DỤNG

This petition may be only used for cases in which the resident is excluded from the dwelling unit or the landlord is interfering with the resident's right to occupy the premises. This petition is to be scheduled for hearing within ten (10) days after it is filed. /Đơn xin này chỉ có thể được sử dụng trong các trường hợp khi người thuê nhà bị trục xuất khỏi nơi sinh sống hoặc người chủ nhà cản trở quyền của người thuê nhà để chiếm dụng các cơ sở này. Đơn xin này sẽ được lên lịch để được ra điều trần trong vòng (10) ngày từ ngày nó được nộp.